



ΤΜΗΜΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩΝ ΣΧΈΣΕΩΝ

Πατριαρχείο Μόσχας

Πασχαλινόν μήνυμα τοῦ Πατριάρχου Μόσχας καὶ Πασῶν τῶν Ρωσσιῶν κ.κ. Κυρίλλου

Πασχαλινόν μήνυμα τοῦ Πατριάρχου Μόσχας καὶ Πασῶν τῶν Ρωσσιῶν κ.κ. Κυρίλλου πρὸς
τοὺς Ἅρχιερεῖς, Ἱερεῖς, Διακόνους, Μονάζοντας καὶ πάντα τὰ πιστά τέκνα τῆς Ὁρθοδόξου
Ἐκκλησίας τῆς Ρωσσίας

Εύλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ

τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

ὅ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς

εἰς ἐλπίδα ζῶσαν δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ νεκρῶν.

(Α΄ Πετρ. 1.3)

Σεβασμιώτατοι Ἅρχιερείς, σεβαστοὶ πατέρες, πανέντιμοι μοναχοὶ καὶ μονάζουσες,
ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφὲς μου ἀγαπητοί,

Κατ' αὐτὴν τὴν θαυμασίαν καὶ πανηγυρικὴν ἡμέραν, τὴν πεπληρωμένην χαρᾶς ἰδιαιτέρας διὰ τὸν
ἀπὸ τοῦ τάφου ἀναστάντα Κύριον Ἰησοῦν, ὅλοθύμως συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν ἐπὶ τῇ μεγάλῃ καὶ
κοσμοσωτηρίᾳ ἐορτῇ τοῦ Πάσχα καὶ ἀπευθύνω πρὸς ὑμᾶς τὸν ἀρχαῖον αἰσιόδοξον χαιρετισμὸν:

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!

Νῦν τὸ πλήρωμα τῆς Μιᾶς, Ἀγίας, Καθολικῆς καὶ Ἀποστολικῆς Ἐκκλησίας ὑμνοῖς καὶ ὥδαις
πνευματικαῖς μεγαλύνει τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ Υἱοῦ τοῦ Ἄνθρωπου,
Κυρίου ἡμῶν Ιησοῦ Χριστοῦ, τοῦ καταλύσαντος τὸ κράτος τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ἀνοίξαντος ἡμῖν τὴν
πύλην τῆς ἀφθάρτου βασιλείας Αὐτοῦ. Τῷ ὄντι, νῦν πάντα πεπλήρωται φωτός, οὐρανός τε καὶ γῆ
καὶ τά καταχθόνια ἐόρταζέτω γοῦν πᾶσα κτίσις, τὴν ἔγερσιν Χριστοῦ, ἐν ᾧ ἐστερέωται (Κανὼν
τοῦ Ἀγίου Πάσχα).

Ως Μυροφόροι γυναῖκες τοῦ Εὐαγγελίου καὶ ἄλλοι μαθηταὶ τοῦ Σωτῆρος, οἵτινες ἀνεδείχθησαν οἱ
πρώτοι μάρτυρες τῆς Ἀναστάσεως, καλούμεθα ἵνα κηρύξωμεν τὴν μεγάλην χαρὰν ταύτην εἰς

άνθρωπους έκείνους, οι όποιοι εἶναι ἀγαπητοὶ ἡμῖν καὶ οἰκεῖοι, εἰς ἔκείνους, οἱ όποιοι περιβάλλουν ἡμᾶς καὶ τοὺς ὄποιους γνωρίζομεν. Λέγομεν πρὸς αὐτοὺς: Χριστὸς ἀνέστη! Καὶ ὅπως τότε, πρὸ πολλῶν ἑκατονταετιῶν, οἱ μὲν, πιστεύοντες ἀποκρίνονται εὔθεως: ἀληθῶς ἀνέστη! Οἱ δὲ, ὡς ἄλλος ἀπόστολος Θωμᾶς ἀμφιβάλλουν, λέγοντες: ἐὰν μὴ Ἰδω Αὔτὸν ὁ Ἰδιος καὶ ἄψω Αύτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω (Ιω. 20.25). Οἱ δὲ ἀπορρίπτουν ἐντελῶς τὴν εἰδησιν ταύτην.

Ἡ πίστις εἰς τὴν ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ εἶναι τὸ ἀπαρασάλευτον ἔκεīνο θεμέλιον, ὁ ἀκλόνητος ἔκεīνος στύλος, ἐπὶ τοῦ ὄποιου ἐδράζεται ὁ χριστιανισμὸς. «*Eἰ γὰρ ἀποθανὼν ὁ Χριστὸς οὐκ ἰσχυσεν ἀναστῆναι, λέγει ὁ ἱερὸς Χρυστόστομος, οὕτε ἡ ἀμαρτία λέλυται, οὕτε ὁ θάνατος καθήρηται, <...> καὶ οὐχ ἡμεῖς δὲ μόνον κενὰ ἐκηρύξαμεν, ἀλλὰ καὶ ὑμεῖς κενὰ ἐπιστεύσατε» (Ομιλία ΛΘ'. Πρὸς Κορινθίους πρώτη Ἐπιστολὴ).*

Διὰ τοῦ λυτρωτικοῦ Αύτοῦ ἀγῶνος ὁ Σωτὴρ ἤνωσεν αἰώνιον καὶ πρόσκαιρον, Δημιουργὸν καὶ δημιούργημα, Θεὸν καὶ ἄνθρωπον. Γεφύρωσεν ἔκεīνο τὸ χάσμα, τὸ ὄποιον κατὰ τὴν αὐγὴν τῆς ιστορίας διαχώρισε τοὺς πρωτοπλάστους ἀπὸ τὸν Πλάστην αὐτῶν. Λόγῳ παραβάσεως τῆς θεοοδότου ἐντολῆς, λόγῳ παρακοῆς αὐτῶν τῷ Δημιουργῷ ἐν τῷ κόσμῳ ἐπεκράτησαν ἡ ἀμαρτία καὶ ὁ θάνατος.

Ὄτε δὲ, κατὰ τὸν Ἀπόστολον Παῦλον, *ἥλθε τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν οὐίὸν αὐτοῦ...ίνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολάβωμεν* (Γαλ. 4.4-5).

Χριστὸς, ὡς ἄμωμος καὶ ἄσπιλος ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, αἴρει τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου (Α΄ Πετρ. 1.19, Ιω. 1.29). Υπήκοος γενόμενος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ (Φλπ. 2.8) τῷ Οὐρανῷ Πατρὶ, ἀνάγει τὴν ἀνθρωπότητα πρὸς τὸν Δημιουργὸν αὐτῆς, καταλάσσων αὐτὴν μὲ Αὔτὸν. Ως Υἱὸς τοῦ Θεοῦ κατὰ φύσιν, μᾶς καθιστᾷ υἱὸὺς τοῦ Θεοῦ κατὰ χάριν. Ο Κύριος ἀποκαλύπτει ἡμῖν τὴν ὁδὸν τῆς ἡθικῆς μεταμορφώσεως καὶ τῆς πνευματικῆς ἀνόδου πρὸς τὸν αἰώνιον καὶ μακάριον βίον μετὰ τοῦ Θεοῦ, ἐν τῇ Ἀνεσπέρω ἡμέρᾳ τῆς βασιλείας Αύτοῦ (Κανὼν τοῦ Ἀγίου Πάσχα).

Ἀπελευθερώσας ἡμᾶς ἐκ τῆς δουλείας τῆς ἀμαρτίας καὶ συντρίψας τὴν ἔξουσίαν τῶν κοσμοκρατόρων τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν πνευματικῶν τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις (Ἐφ. 6.12), ὁ Κύριος ἀνέρχεται εἰς τὸν οὐρανὸν, ὅπου καθέζεται ἐν τῇ ἀπροσίτῳ δόξῃ ἐκ δεξιῶν τοῦ προαιωνίου Πατρὸς. Ταυτοχρόνως δὲν ἀφήνει ἡμᾶς ἐδῶ, ἐπὶ γῆς, μένων ἀδιάστατος μετὰ τῶν μαθητῶν Αύτοῦ, οἵτινες συγκροτοῦν ὄμοιο τὸ Σῶμα Αύτοῦ, δηλονότι τὴν Μίαν, Ἀγίαν, Καθολικὴν καὶ Ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν. Ο Χριστὸς ὡς Κεφαλὴ αὐτῆς, ὀδηγεῖ τὸ σκάφος τοῦτο μέσω τῶν ταραχωδῶν ὑδάτων τῆς θαλάσσης τοῦ βίου εἰς τὴν εὔδιον οὐράνιον λιμένα, ὅπου ἔσται ὁ Θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσιν (Α΄ Κορ. 15. 28).

Συγκροτούντες τὴν Ἀγίαν Ἐκκλησίαν, οἱ χριστιανοὶ εἴμεθα συνεχισταὶ τῆς ἐνδόξου Αύτοῦ

ἀποστολῆς ἐν τῷ κόσμῳ. Ως πλήθος πολυάριθμον τῶν προ ἡμῶν γενομένων κατὰ πίστιν ἀδελφῶν, δηλονότι τῶν ἀποστόλων, τῶν μυροφόρων γυναικῶν, τῶν μαρτύρων, τῶν ἀγίων Ἱεραρχῶν, τῶν ὁσίων τὲ καὶ τῶν δικαίων, δέον ὅπιας ἐπικαλούμεθα τὸν Κύριον ἐν ὄνόματι αὐτοῦ, ἵνα γνωρίσωμεν ἐν λαοῖς τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ (Α΄ Παρ. 16.8). Καλούμεθα ὅπιας κηρύξωμεν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ Ἀνθρώπου, Ὅστις κατὰ τὴν ἄφατον αγάπην Αὔτοῦ πρὸς ἡμᾶς ἔχουσεν ἐπὶ τοῦ Σταυροῦ τὸ πανάχραντον Αἷμα Αὔτοῦ. Διὰ λόγου καὶ δι’ ἔργων καὶ δι’ ὅλης τῆς ζωῆς ἡμῶν καλούμεθα ἵνα μαρτυρήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις Ἔκεινον, ὁ Ὄποιος ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν (Ἡσ. 53.5) καὶ ἡγέρθη διὰ τὴν δικαίωσιν ἡμῶν (Ρωμ. 4. 25).

Ἄγαπητοὶ μου ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφὲς! Ἐτι καὶ ἔτι θὰ ἥθελον ἵνα ἀπὸ καρδίας συγχαίρω ὑμῖν ἐπὶ τῇ λαπρῷ ἔορτών ἔορτῇ καὶ πανηγύρει τῶν πανηγύρεων, ἐπὶ τῷ Πάσχᾳ τοῦ Θεοῦ τῷ σωτηρίῳ (Κανὼν τοῦ Ἁγίου Πάσχα). Καθὼς διδάσκει ἡμᾶς ὁ Ἁγιος Ἀπόστολος Ἰωάννης, ἀγαπῶμεν ἄλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστι, καὶ αὐτὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλε τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἰλασμὸν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν. Εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἡγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἄλλήλους ἀγαπᾶν (Α΄ Ἰω. 4. 7-11). Αὐτὰ τὰ θαυμασια ῥητὰ ἃς εἴναι δι’ ἡμᾶς γνῶμονα εἰς πάσας τὰς ὁδοὺς τῆς ζωῆς ἡμῶν, ἃς μᾶς ἐμπνεύουν εἰς τὴν ἀγαθοεργίαν καὶ τὴν διακονίαν τῶν ἐγγὺς ἡμῶν τὲ καὶ τῶν μακρὰν. Ἀμὴν.

Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εύφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ Ο ΚΥΡΙΟΣ!

ὁ Μόσχας καὶ Πασῶν τῶν Ρωσσιῶν

Κύριλλος

Μόσχα, Ἅγιον Πάσχα

2019

στις ἀλλες γλώσσες:

- Ουκρανικά
- Λευκορωσικά
- Μολδαβικά

- Λετονικά
- Λιθουανικά
- Καζακικά
- Κιργιζικά
- Τατζικικά
- Αζερικά
- Γερμανικά
- **Κινεζικά παραδοσιακά, απλοποιημένα**

Μια πηγή: <https://mospat.ru/gr/news/46417/>